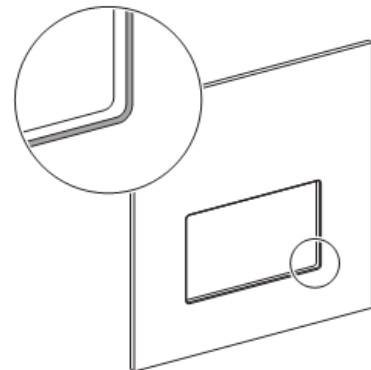
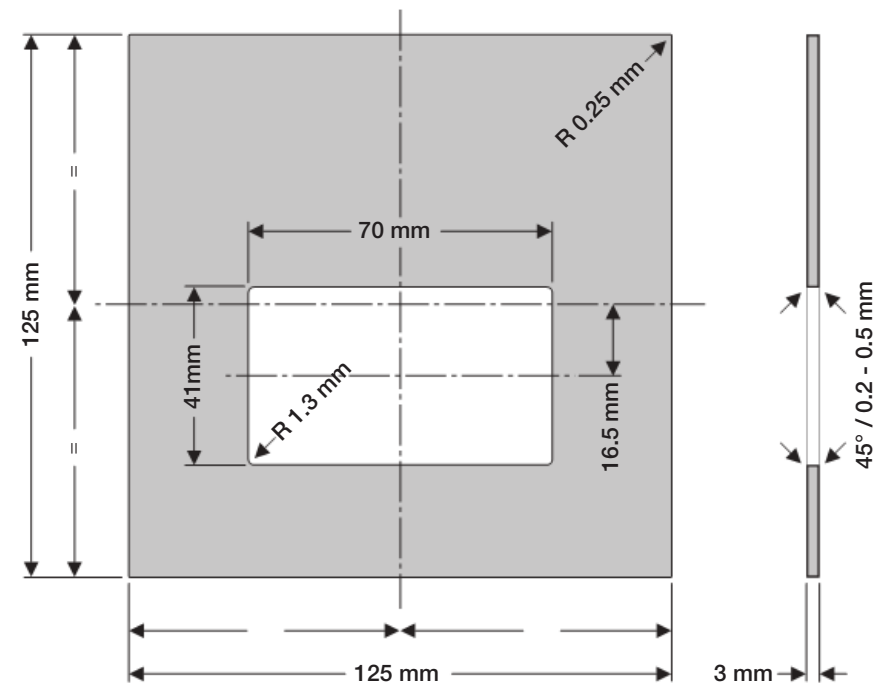


1.

- DE Einlegeplatte zuschneiden**
- Das verwendete Material weist eine genügende Haftkraft auf
- EN Cutting the inlay to size**
- The material used has sufficient adhesive strength
- FR Découpe de la plaque d'insertion**
- La force d'adhérence du matériau utilisé est suffisante
- IT Tagliare su misura l'inserto**
- Il materiale utilizzato presenta un potere adesivo sufficiente
- NL Inlegplaat op maat snijden**
- Het gebruikte materiaal heeft voldoende hechtkracht
- ES Cortar la placa de inserción a la medida requerida**
- El material utilizado presenta una fuerza de adherencia suficiente
- PT Cortar a placa de inserção**
- O material utilizado tem um poder de aderência suficiente
- DK Tilskær indlægspladen**
- Det anvendte materiale skal have tilstrækkelig klæbeevne
- NO Skjær til innleggsplaten**
- Materialet som er brukt har tilstrekkelig festekraft
- SE Skära till iläggsplattan**
- Det använda materialet har tillräcklig fästkraft
- FI Väilievyn leikkaaminen**
- Käytettävä materiaali on tarpeeksi kestävä
- IS Ísetningarplatan skorin til**
- Efnið sem er notað hefur nægilega viðloðun
- PL Przynianie osłony**
- Zastosowany materiał charakteryzuje się wystarczającą przyczepnością
- HU Betétlemez méretre szabása**
- A felhasználó anyagnak elegendő tapadóerővel kell rendelkeznie
- SK Zrezanie vkladacieho krytu**
- Použitý materiál musí byť dostatočne adhezívny
- CZ Přříznutí vkladací destičky**
- Použitý materiál vykazuje dostatečnou přilnavost
- SL Prírez vstavne ploščice**
- Uporabljen material kaže na dovolj lepljivosti
- HR Izrezivanje osnovne ploče**
- Materijal je sam dovoljno ljepljiv
- SR Krojenje uložne ploče**
- Materijal koji se koristi za lepljenje dovoljno snažno prijanja uz površinu
- EE Siseplaadi lõikamine**
- Kasutatav materjal on piisava pindpinevusega
- LV Ievietojamās plāksnes izgriešana**
- Izmantojamajam materiālam piemīt laba saķeršanās spēja
- LT Uždedamos plokštės supjaustymas**
- Naudojama medžiaga turi gerą sukibimą
- BG Изрежете основата**
- Използваният материал притежава достатъчна сила на сцепление
- RO Tăiați la dimensiune insertia**
- Materialul folosit prezintă o forță de adeziune suficientă

- GR Κόψιμο πλακιδίου κάλυψης**
- Το υλικό που χρησιμοποιείται διαθέτει επαρκή προσκολλητικότητα
- TR Yerleştirme levhasının ölçüye göre kesilmesi**
- Kullanılan malzemenin yeterli tutuş kuvvetine sahip olması gerekir
- RU Обрезка накладной пластины**
- Используемый материал обладает достаточной силой схватывания
- CN 衬板的裁切**
- 所使用的材料应具有足够大的附着力。

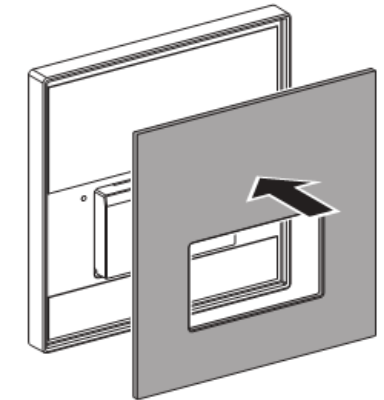


2.

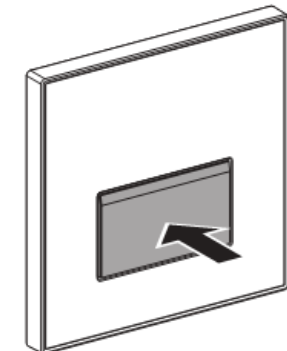
- DE Tastenfunktion überprüfen**
Tasten dürfen nicht an Einlegeplatte streifen
- EN Check the button function**
The buttons should not scrape on the inlay
- FR Vérifier le fonctionnement des touches**
Les touches ne doivent pas frotter sur la plaque d'insertion
- IT Verificare il funzionamento dei tasti**
I tasti non devono sfiorare l'inserto
- NL Werking van de toetsen controleren**
Toetsen mogen niet tegen de inlegplaat schuren
- ES Comprobar el funcionamiento de los botones**
Las teclas no deben rozar la placa de inserción
- PT Verificar o funcionamento das teclas de comando**
As teclas não devem tocar na placa de inserção
- DK Kontrollér, at betjeningstasterne fungerer problemfrit**
Betjeningsknapperne må ikke berøre indlægspladen
- NO Kontroller tastefunksjonen**
Tastene må ikke komme i berøring med innleggsplaten
- SE Kontrollera knappfunktionen**
Knapparna får inte vidröra iläggsplattan
- FI Painikkeiden toiminnan testaaminen**
Painikkeet eivät saa hangata välilevyä
- IS Athugið hvort hnapparnir virki rétt**
Hnapparnir mega ekki nuddast utan í setningarploötuna
- PL Kontrola działania przycisków**
Przyciski nie mogą dotykać osłony
- HU Ellenorizze a gombok működését**
A gombok nem érhetnek hozzá a betétlemezhez
- SK Skontrolujte funkčnosť tlačidiel**
Tlačidlá sa nesmú dotýkať vkladacieho krytu
- CZ Zkontrolujte funkčnost tlačítek**
Tlačítka se nesmí dotýkat vkladací destičky
- SL Preverite delovanje funkcij tipk**
Tipke se ne smejo dotikati vstavne ploščice
- HR Provjeriti funkcioniranje prekidača**
Tipke prekidača se ne smiju doticati s osnovnom pločom
- SR Proveriti funkciju tastera**
Tasteri ne smeju da dodiruju uložnu ploču
- EE Kontrollida klahvide toimimist**
Klahvid ei tohi siseplaati riivata
- LV Taustiņu darbības pārbaude**
Tautiņi nedrīkst pieskarties pie ievietojamās plāksnes
- LT Mygtukų veikimo patikra**
Mygtukai neturi liestis prie uždedamos plokštės
- BG Проверете функционирането на бутоните**
Бутоните не бива да докосват основата
- RO Verificați funcționarea butoanelor**
Nu este permis ca butoanele să intre în contact cu insertia

- GR Ελέγξτε τη λειτουργία των πλήκτρων**
Τα πλήκτρα δεν επιτρέπεται να αγγίζουν το πλακίδιο κάλυψης
- TR Tuşun işlevini kontrol edin**
Tuşlar yerleştirme levhasına sürtünmemelidir
- RU Проверить функционирование кнопок**
Кнопки не должны соприкасаться с накладной пластиной
- CN 检验按钮功能**
按钮不得触及衬板

1



2



3.

DE Einlegeplatte in Rahmen der Betätigungsplatte einbauen

- Tastenfunktion ist erfolgreich geprüft
- Klebstoffabweisende Zusätze wie Silikone, Öle und Fette sind von Einlegeplatte entfernt
- Einlegeplatte ist staubfrei und trocken
- Einlegeplatte aus Naturstein ist grundiert
- Verarbeitungstemperatur ist mindestens 10 °C

EN Fitting the inlay into the frame of the actuator plate

- Button function test successfully completed
- All adhesive-repellent residues such as silicone, oil and grease have been removed from the inlay
- The inlay is dry and free from dust
- The inlay from natural stone is primed
- The minimum processing temperature is 10 °C

FR Montage de la plaque d'insertion dans le cadre de la plaque de déclenchement

- Test réussi du fonctionnement des touches
- Les additifs peu collants comme la silicone, les huiles, les graisses, etc. sont enlevés de la plaque d'insertion
- La plaque d'insertion est sèche et exempte de poussières
- La plaque d'insertion en pierre naturelle est apprêtée
- La température de traitement est d'au moins 10 °C

IT Installare l'inserto nel telaio della placca di comando

- Il funzionamento dei tasti è stato verificato con successo
- Gli additivi resistenti agli adesivi come i siliconi, gli oli e i grassi sono stati rimossi dall'inserto
- L'inserto è privo di polvere e asciutto
- Sull'inserto in pietra naturale è stata applicata una mano di fondo
- La temperatura di lavorazione è di almeno 10 °C

NL Inlegplaat in omranding van de bedieningsplaat monteren

- Werking van toetsen is met succes gecontroleerd
- Stoffen die kleefstof afstoten, zoals silicone, olie en vet, zijn van de inlegplaat verwijderd
- Inlegplaat is vrij van stof en is droog
- Inlegplaat van natuursteen is gegrond
- Verwerkingstemperatuur is minstens 10 °C

ES Instalar la placa de inserción en el marco del pulsador

- El funcionamiento de los botones se ha comprobado correctamente
- Se han eliminado de la placa de inserción los aditivos antiadhesivos como siliconas, aceites y grasas
- La placa de inserción está seca y sin polvo
- Se ha dado la primera capa a la placa de inserción de piedra natural
- La temperatura de procesamiento es de 10 °C, como mínimo

PT Montar a placa de inserção na moldura da placa de comando

- As teclas do comando estão a funcionar correctamente
- Os aditivos antiaderentes, como silicone, óleos e lubrificantes devem ser removidos da placa de inserção
- A placa de inserção deve estar limpa e seca
- A placa de inserção em pedra natural é aplicada
- Temperatura de processamento mínima de 10 °C

DK Anbring indlægspladen i betjeningspladens ramme

- Det er kontrolleret, at betjeningsstjerne fungerer fejlfrit
- Limaføisende midler som f.eks. silikone, olie og fedt skal være fjernet fra indlægspladen
- Indlægspladen skal være fri for støv og helt tør
- Indlægsplader af natursten skal være forbehandlet med grunder
- Forarbejdningstemperaturen skal være mindst 10 °C

NO Plasser innleggsplaten i rammen til betjeningsplaten

- Test av tastefunksjonen er utført
- Limavvisende tilsetninger som silikon, olje og fett er fjernet fra innleggsplaten
- Innleggsplaten er tørr og støvfri
- Innleggsplaten av naturstein er grunnet
- Bearbeidningstemperaturen er minst 10 °C

SE Montera iläggsplattan i manövreringsplattans ram

- Testet visar att knappfunktionen är korrekt
- Klistravvisande tillsatser som t.ex. silikon, olja och fett har avlägsnats från iläggsplattan
- Iläggsplattan är dammfri och torr
- Iläggsplattan i natursten är grundmålad
- Lägsta bearbetningstemperaturen är 10 °C

FI Väilievyn asettaminen huuhtelulevyn kehukseen

- Painikkeiden toiminta on tarkistettu onnistuneesti
- Liimaa hylkivät lisäaineet, kuten silikonit, öljyt ja rasvat, on poistettu väilievystä
- Väilievyn on pölytön ja kuiva
- Luonnonkivinen väilievyn on pohjustettu
- Työlämpötila on vähintään 10 °C

IS Ísetningarplötunni komið fyrir í ramma stjórnpötunnar

- Virkni hnappanna hefur verið prófuð
- Aukaefni sem hrinda frá sér lími, s.s. silikon, olía og feiti, hafa verið fjarlægð af ísetningarplötunni
- Ísetningarplatan er þurr og laus við ryk
- Ísetningarplata úr náttúrusteini er grunnuð
- Vinnsluhitastigið er að minnsta kosti 10 °C

PL Montaż osłony w ramce płytki uruchamiającej

- Sprawdzono działanie przycisków
- Z osłony usunięto dodatki zapobiegające przyklejaniu, jak silikon, olej, smary itd
- Osłona jest oczyszczona z kurzu i sucha
- Osłona z kamienia naturalnego jest zagruntowana
- Temperatura montażu wynosi co najmniej 10 °C

HU Szerelje be a betételemez a működtető lemez keretébe.

- A gombok működésének ellenőrzése sikeres volt
- A betételemez ragasztóanyagot tisztító adalékoktól, mint például szilikonoktól, olajoktól és zsíroktól mentes
- A betételemez portalanítva van és száraz
- A terméskobol készült betételemez alapozva van
- A feldolgozási hőmérséklet legalább 10 °C

SK Zabudovanie vkladacieho krytu do obslužného panelu

- Kontrola funkcie tlačidiel prebehla úspešne
- Z vkladacieho Einlegeplatte krytu boli odstránené prídavky odpudzujúce palivo ako silikon, olej a tuky.
- Vkladací kryt je suchý a bez prachu
- Vkladací kryt z prírodného kameňa je natretý farbou
- Teplota spracovania je minimálne 10 °C

CZ Montáž vkladací destičky do rámu ovládacího tlačítka

- Funkčnost tlačítek je úspěšně zkontrolována
- Aditivní odpuzující lepidlo, jako například silikon, olej a tuky, jsou z vkladací destičky odstraněna
- Na vkladací destičce není prach a je suchá
- Vkladací destička z přírodního kamene je opatřena základním nátěrem
- Teplota zpracování činí minimálně 10 °C

SL Vstavno ploščico vstavite v okvir aktivirne tipke

- Delovanje funkcij tipk je bilo uspešno testirano
- Z vložne plošče odstranite dodatki, ki odvajajo lepilo, npr. silikon, olja, maziva
- Vložna plošča je brez prahu in suha
- Vložna plošča iz naravnih kamnov je premazana z osnovnim premazom
- Temperatura obdelovanja mora znašati najmanj 10 °C

HR Ugradnja osnovne ploče u okvir tipke

- Funkcioniranje prekidača uspješno je testirano
- Dodaci koji sprečavaju lepljenje kao što su silikon, ulje, masti su uklonjeni s osnovne ploče
- Osnovna ploča je bez prašine i suha
- Osnovna ploča od prirodnog kamena je grundirana
- Temperatura okoline je minimalno 10 °C

SR Postavljanje uložne ploče u ram komandne ploče

- Provera funkcije tastera je uspešna
- Dodaci koji sprečavaju lepljenje kao što su silikon, ulja, masti su odstranjeni sa uložne ploče
- Uložna ploča je suva i očišćena od prašine
- Uložna ploča od prirodnog kamena je grundirana
- Obrada na temperaturi od najmanje 10 °C

EE Siseplaat paigaldada põhiplaadi raamidesse

- Klahvide korraliku toimimist on kontrollitud
- Siseplaat on puhastatud liimimist takistavatest elementidest nagu silikonid, õli ja rasv
- Siseplaat on tolmust puhastatud ja kuiv
- Loaduslikust kivimist siseplaat on krunditud
- Töötemperatuur peab olema vähemalt 10 °C

LV Ievietojamās plāksnes uzstādīšana taustiņu plāksnes rāmī

- Taustiņu darbības pārbaude ir sekmīga
- No ievietojamās plāksnes ir notīrītas visas nepielīpušās struktūras kā silikonu, eļļas un tauki
- Ievietojamā plāksne ir atīrīta un sausa
- Dabīgā akmens ievietojamā plāksne ir gruntēta
- Apstrādes temperatūrai jābūt vismaz 10 °C

LT Uždedamos plokštės montavimas į darbinės plokštės rėmus

- Mygtukų veikimas patikrintas sėkmingai
- Nuo uždedamos plokštės pašalinti priedai, apsaugantys nuo klijų poveikio: silikonai, alyvos ir tepalai
- Uždedama plokštė neapdulkėjusi ir sausa
- Uždedama plokštė iš natūralaus akmens yra gruntuota
- Žemiausia apdorojimo temperatūra 10 °C

BG Монтирайте основата в рамката на командната платка

- Функционирането на бутоните е проверено успешно
- Незадържащи слепващи вещества добавки като силикони, масла и смазки са отстранени от основата
- Основата е безпрашна и суха
- Основата от естествен камък е grundirana
- Температурата на обработване е поне 10 °C

RO Introduceți inserția în rama clapetei de acționare

- Verificarea funcționării butoanelor a fost încheiată cu succes
- De pe inserție au fost înlăturate adaosurile care au rol de respingere a materialului adeziv, cum ar fi siliconul, uleiurile și grăsimile
- Inserția este curată și uscată
- Inserția din piatră brută este grunduită
- Temperatura de prelucrare este de minim 10 °C

GR Τοποθέτηση του πλακιδίου κάλυψης στο πλαίσιο του πλακιδίου ενεργοποίησης

- Έγινε επιτυχής έλεγχος της λειτουργίας των πλήκτρων
- Απομακρύνθηκαν αντικολητικά πρόσθετα όπως σιλικόνες, λάδια και γράσα από το πλακίδιο κάλυψης
- Το πλακίδιο κάλυψης είναι χωρίς σκόνες και στεγνό
- Το πλακίδιο κάλυψης από φυσική πέτρα είναι ασαρωμένο
- Η θερμοκρασία επεξεργασίας είναι τουλάχιστον 10 °C

TR Yerleşirme levhasının basma plakasının çerçevesine monte edilmesi

- Tuş işlevi başarıyla kontrol edildi
- Silikon, yağ, gres gibi yapıştırıcı kabul etmeyen ek maddeler yerleşirme levhasından temizlendi
- Yerleşirme levhası tozsuz ve kuru
- Doğal taştan yapılmış yerleşirme levhası astarlandı
- İşleme sıcaklığı en az 10 °C

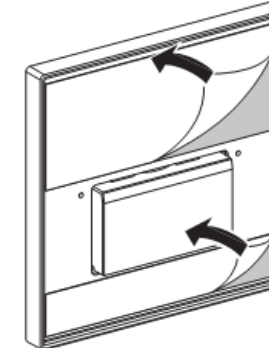
RU Установка накладной пластины в пределах пластины задействования

- Проверка функционирования кнопок выполнена успешно
- Добавки, препятствующие действию клеящего вещества, такие как силиконы, масла и смазки, удалены с накладной пластины
- Накладная пластина сухая и очищена от пыли
- Накладная пластина из натурального камня грунтована
- Температура обработки не менее 10 °C

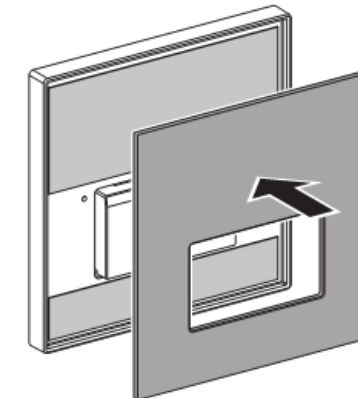
CN 将衬板装入操作板的框架中

- 按钮功能的检验已成功
- 已从衬板上清除了硅树脂、油、脂等与胶黏剂不相容的添加剂
- 衬板是无尘和干燥的
- 在用天然石材制成的衬板上已涂了底漆
- 加工温度至少为

1



2



3

